

CONTENU SONORE

Instruments	Forme d'expression

TEXTE

Noté par:	Traduit par:
Langue d'origine	Traduction

"Τὸ στόλισμα τῆς νύμφης" The bride's adornment.

Ψυντρὴ βασιλιτζιά μου τζαὶ ἀεροῦσα μου
 Ἐσὺ θὰ μὲ πελλάνης, καμωματοῦσα μου
 Ψυντρὴ βασιλιτζιά μου τζαὶ μαντζουράνα μου
 Ἐσὺ θὰ μὲ χωρίσης ἀπὸ τὴν μάναν μου
 Ἔλα στὸ παραθύριν κόρη τὸ γιάλλενον
 Νὰ δῶ τὸ πρόσωπόν σου τὸ σιμιδάλλενον
 Ἔρκα στὸ παραθύριν κρυφὰ τῆς μάνας σου
 Τζαὶ κάμνε πὼς ποτίζεις τὴν μαντζουράναν σου
 Φορεῖς παπούτσια μαῦρα, κόρη τζαὶ τρίζουσιν,
 Τζαὶ μέναν τὴν καρδιάν μου τὴν ἐρατίζουσιν.
 Ψυντρὴ βασιλιτζιά μου τζαὶ ἀεροῦσα μου,
 Τζι' ἔσὺ θὰ μὲ πελλάνης καμωματοῦσα μου.

My delicate and airy royal flower
 You will drive me mad, my playful one
 My delicate royal flower and my manjurana (2)
 You will separate me from my mother
 Come maiden to the glass window-pane,
 Let me see your simidallenon (3) face
 Come out to the window unnoticed by your mother
 And pretend to be watering your manjurana.
 You wear black shoes which creak
 And break my heart.
 My delicate and airy royal flower.
 You will drive me mad my playful one.

Lettre de M. Ioannides à M. Daniélou, le 1-7-68.

Observations:

Musicalement pauvre: A.N.S. - (C.L.) -